

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der
hardsteengroeven en der groeven van uit te
houwen kalksteen in de provincie Henegouwen
(PSC 102.01)**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
27 januari 2011**

Sectoraal pensioenstelsel

HOOFDSTUK I. – Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de arbeiders en arbeidsters.

HOOFDSTUK II – Algemeen verbindendheid

Artikel 2. De partijen vragen de algemeen verbindend verklaring aan.

HOOFDSTUK III – Voorwerp

Artikel 3. Deze overeenkomst heeft als enige onderwerp het invoeren van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel in uitvoering van Artikel 56 van de collectieve overeenkomst van 8 juli 2009 betreffende de vaststelling van de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters (geregistreerd op 12/11/2009 onder nr. 95611/CO/102.01 – K.B. 10/09/10 – B.S. 14/10/2010).

HOOFDSTUK IV. – Aansluitingsvoorwaarden

Artikel 4. Alle arbeiders bedoeld in Artikel 1 die op 1 januari 2011 of op elke latere datum, verbonden zijn via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze overeenkomst met uitsluiting van de arbeidscontracten afgesloten in het kader van een specifiek opleidingsprogramma, beroepsintegratie of beroepsreconversie, georganiseerd of ondersteund door de publieke instellingen, of onder een studenten arbeidsovereenkomst (die conform het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders niet onderworpen zijn aan de gewone sociale bijdragen maar alleen aan de solidariteitsbijdrage), met de werkgevers die onder het toepassingsgebied van

**Sous-commission Paritaire de l'industrie des
carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de
la province de Hainaut
(SCP 102.01)**

**Convention collective de travail du
27 janvier 2011**

Régime de pension sectoriel

CHAPITRE I^{er}. – Champ d'application

Article 1. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission Paritaire de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières

CHAPITRE II. – Force obligatoire

Article 2. Les parties demandent la force obligatoire.

CHAPITRE III. – Objet

Article 3. La présente convention a pour seul objectif d'instaurer un régime de pension complémentaire sectoriel en exécution de l'Article 56 de la convention collective du 8 juillet 2009 à la fixation des conditions de travail ouvriers et ouvrières (enregistrée le 12/11/2009 sous le numéro 95611/CO/102.01 – A.R. 10/09/10 – M.B. 14/10/2010).

CHAPITRE IV. – Conditions d'affiliation

Article 4. Tous les ouvriers visés à l'Article 1, qui, au 1^{er} janvier 2011 ou à une date ultérieure, sont liés aux employeurs tombant sous le champ d'application de cette convention collective de travail par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat à l'exclusion des contrats de travail conclus dans le cadre d'un programme spécifique de formation, d'insertion et de reconversion professionnelle, organisé ou soutenu par les pouvoirs publics, ou des contrats d'occupation d'étudiant (qui, conformément à l'Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ne sont pas soumis aux cotisations sociales ordinaires, mais uniquement aux cotisations de solidarité), sont

deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, worden ambtshalve aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

HOOFDSTUK V. – Aanduiding van de inrichter

Artikel 5. Het "Fonds 2de pijler PSC 102.01" van de sector van het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 is als inrichter van het sectoraal pensioenstelsel aangeduid.

HOOFDSTUK VI. – Aanduiding van de pensioeninstelling

Artikel 6. Als pensioeninstelling die het sectoraal pensioenstelsel zal uitvoeren, wordt AXA Belgium N.V. met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Vorstlaan 25 aangeduid.

De beheersregels van het sectoraal pensioenstelsel worden vastgelegd in een pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij en integraal deel uitmaakt van de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. – Toezichtsc comité

Artikel 7. Er wordt een toezichtsc comité opgericht dat is samengesteld uit de effectieve leden van de raad van beheer van het Fonds 2de pijler PSC 102.01 van de sector van het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Dit toezichtsc comité ziet toe op de uitvoering van de pensioentoezegging en wordt in het bezit gesteld van het "transparantieverlag" bedoeld in Artikel 7§1 en de "verklaring inzake de beleggingsbeginselen" bedoeld in Artikel 7 § 2 van het pensioenreglement nog vóór de mededeling ervan aan de inrichter.

HOOFDSTUK VIII. – Bijdrage

Artikel 8. § 1. De bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel bedraagt 1,0464% van het bruto loon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, verminderd met 8%, en dit met ingang van 1 april 2011 (of 0,89% van dit loon, na inhouding van de RSZ-bijdrage van 8,86%).

§ 2. Bij de start van het pensioenstelsel zal een inhaalbijdrage bij de werkgevers worden geïnd van 1,0464% van het bruto loon, waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden

affiliés d'office au régime de pension sectoriel.

CHAPITRE V. – Désignation de l'organisateur

Article 5. Le "Fonds 2ième pilier SCP 102.01" de l'industrie des carrières du petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut constitué par convention collective de travail du 27 janvier 2011 est désigné comme organisateur du régime de pension sectoriel.

CHAPITRE VI. – Désignation de l'organisme de pension

Article 6. AXA Belgium S.A., ayant son siège social à 1170 Bruxelles, Boulevard du Souverain 25, est désignée comme l'organisme de pension qui exécutera le régime de pension sectoriel.

Les règles de gestion du régime de pension sectoriel sont arrêtées dans un règlement de pension repris en annexe et qui fait intégralement partie de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. – Comité de surveillance

Article 7. Un comité de surveillance est constitué de l'ensemble des membres effectifs du conseil d'administration du Fonds 2ième pilier SCP 102.01 du secteur de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Le comité de surveillance surveille l'exécution de l'engagement de pension et est mis en possession du "rapport de transparence" visé à l'Article 7§1 et de la "déclaration relative aux principes fondant la politique de placement" visée à l'Article 7, § 2 du règlement de pension avant la communication de ceux-ci à l'organisateur.

CHAPITRE VIII. – Cotisation

Article 8. § 1er. La cotisation au régime de pension sectoriel s'élève à 1,0464% des salaires bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminués de 8%, et ce à effet au 1er avril 2011 (ou 0,89% de ces salaires, hors cotisation ONSS de 8,86%).

§ 2. Au démarrage du régime de pension, une cotisation de rattrapage de 1,0464% des salaires bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminués de 8%

verricht, verminderd met 8% (of 0,89% van dit loon, na inhouding van de RSZ-bijdrage van 8,86%), van de jaren 2009-2010 en van het bruto loon van het eerste trimester van 2011 voor de periode vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2011, en dit voor de arbeiders die aanwezig zijn in de sector zijn op 1 januari 2011.

§ 3. Deze bijdragen omvatten de eventuele taksen, alle administratieve kosten, inclusief alle kosten aangerekend door de pensioeninstelling en de inrichter en de RSZ-bijdrage voor aanvullende pensioenen.

§ 4. Deze bijdragen worden aangewend voor de financiering van de sectorale pensioentoezegging.

§ 5. Elke werkgever die onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst valt, is gehouden tot de betaling van deze bijdragen.

De bijdrage gedefinieerd in § 1 is vanaf 1 april 2011 als een specifieke bijdrage voor het aanvullend pensioen geïntegreerd in de globale bijdrage die driemaandelijks verschuldigd is aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt de bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel over aan de inrichter.

De inhaalbijdrage gedefinieerd in § 2 wordt aan het Fonds 2de pijler PSC 102.01 gestort door de werkgevers die onder toepassing vallen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

Vervolgens maakt de inrichter 87,79% van deze bijdragen over aan de pensioeninstelling voor de financiering van de aanvullende pensioentoezegging. Het saldo wordt gebruikt voor de werkingskosten van het Fonds 2de pijler SCP 102.01 van de sector van het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en de RSZ-bijdrage voor aanvullende pensioenen en voor de RSZ-bijdrage voor aanvullende pensioenen.

HOOFDSTUK IX. – Aanwending van het saldo van de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het bekken van Soignies

Artikel 9. Het saldo van de tegoeden afkomstig van de opheffing van de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het Bekken van Soignies, verminderd met het deel met betrekking tot de arbeiders uitgetreden vóór 1 januari 2011, wordt na de algemene vergadering tot afsluiting van het fonds naar de pensioeninstelling overgedragen en wordt aangewend voor de financiering van de sectorale pensioentoezegging.

Het wordt op de individuele rekening geplaatst van

PSC 102.01
Sectoraal pensioenstelsel
Bekrachtigd op 27 januari 2011

(ou 0,89% de ces salaires, hors cotisation ONSS de 8,86%), des années 2009-2010 et du salaire brut du premier trimestre 2011 est prélevée chez les employeurs pour la période du 1^{er} janvier 2009 au 31 mars 2011, et ce pour les ouvriers présents dans le secteur au 1er janvier 2011.

§ 3. Ces cotisations comprennent les éventuelles taxes ainsi que tous les frais administratifs, y compris tous les frais imputés par l'organisme de pension et par l'organisateur et la cotisation ONSS pour les pensions complémentaires.

§ 4. Ces cotisations sont affectées au financement de l'engagement de pension sectoriel.

§ 5. Tout employeur soumis à l'application de la présente convention collective de travail est tenu au paiement de ces cotisations.

La cotisation définie au § 1 est à partir du 1^{er} avril 2011 intégrée, comme une cotisation spécifique pour la pension complémentaire, dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office National de Sécurité Sociale. L'Office National de Sécurité Sociale transmet la cotisation pour le régime de pension sectoriel à l'organisateur.

La cotisation de rattrapage définie au § 2 est versée au Fonds 2ième pilier SCP 102.01 par les employeurs soumis à l'application de la présente convention collective de travail.

Ensuite, l'organisateur transmet 87,79% de ces cotisations à l'organisme de pension pour le financement de l'engagement de pension complémentaire. Le solde est utilisé pour les frais de fonctionnement du Fonds 2ième pilier SCP 102.01 du secteur de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et pour la cotisation ONSS pour les pensions complémentaires.

CHAPITRE IX. – Affectation du solde de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies

Article 9. Le solde des avoirs provenant de la liquidation de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies, diminué de la part relative aux ouvriers sortis avant le 1^{er} janvier 2011, est transféré après l'assemblée générale de clôture du fonds auprès de l'organisme de pension et est affecté au financement de l'engagement de pension sectoriel.

Il est imputé sur le compte individuel des affiliés sous

SCP 102.01
Régime de pension sectoriel
Ratifié le 27 janvier 2011

de aangeslotenen, onder arbeidscontract in de sector op 1 januari 2011, en dit in verhouding tot de maanden gepresteerd vóór 1 februari 2010 bij de werkgevers die eerder aangesloten waren bij de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het Bekken van Soignies en die onder toepassing vallen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

Dit bedrag zal rechtstreeks door de vereffenaar van de Voorzorgskas voor de hardsteenarbeiders gestort worden op het rekeningnummer dat meegedeeld zal worden door het Fonds 2de pijler PSC 102.01.

HOOFDSTUK X. – Uitbetaling van de voordelen

Artikel 10. § 1. De voordelen voortvloeiende uit het sectoraal pensioenstelsel zijn betaalbaar in geval van pensionering, vervroegde pensionering of overlijden van de arbeider voor zijn pensionering, zoals voorzien in het als bijlage opgenomen pensioenreglement.

De voordelen voortvloeiende uit het sectoraal pensioenstelsel zijn eveneens betaalbaar vanaf de leeftijd van 60 jaar in geval van brugpensionering voor zover de aangeslotene hiertoe het verzoek richt aan de pensioeninstelling en dit zoals voorzien in het als bijlage opgenomen pensioenreglement.

§ 2. De modaliteiten en procedure van uitbetaling van de voordelen van het sectoraal pensioenstelsel worden bepaald in het pensioenreglement opgenomen als bijlage van de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK XI. – Uittreding

Artikel 11. De procedure van uittreding uit het sectoraal pensioenstelsel wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen vermeld in het als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen pensioenreglement.

HOOFDSTUK XII. – Duur van de overeenkomst

Artikel 12. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst en het aanvullend sectoraal pensioenstelsel treden in werking op 1 januari 2011. De collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan worden opgezegd bij aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen mits inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Artikel 13. De gevolgen van opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot

contrat d'emploi dans le secteur à la date du 1er janvier 2011, au prorata des mois prestés antérieurement au 1er février 2010 auprès des employeurs affiliés précédemment à la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies, qui sont soumis à l'application de la présente convention collective de travail.

Ce montant sera versé par le liquidateur de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers directement sur le numéro de compte qui lui sera indiqué par le Fonds 2ième pilier SCP 102.01.

CHAPITRE X. – Paiement des avantages

Article 10. § 1er. Les avantages découlant du régime de pension sectoriel sont payables en cas de mise à la retraite, de mise à la retraite anticipée ou de décès de l'ouvrier avant sa mise à la retraite, comme prévu dans le règlement de pension repris en annexe.

Les avantages découlant du régime de pension sectoriel sont également payables à partir de 60 ans en cas de mise à la prépension, pour autant que l'affilié en adresse la demande à l'organisme de pension comme prévu dans le règlement de pension repris en annexe.

§ 2. Les modalités et la procédure de paiement des avantages du régime de pension sectoriel sont définies dans le règlement de pension repris en annexe à la présente convention collective de travail.

CHAPITRE XI. – Sortie

Article 11. la procédure de sortie du régime de pension sectoriel est régie conformément aux dispositions mentionnées dans le règlement de pension repris en annexe à la présente convention collective de travail

CHAPITRE XII. – Durée de la convention

Article 12. § 1er. Cette convention collective de travail ainsi que le régime de pension complémentaire sectoriel entrent en vigueur le 1er janvier 2011. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée, par lettre recommandée adressée au président de la Commission Paritaire de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Article 13. Les conséquences de la résiliation de la présente convention collective de travail relative à la

het aanvullend pensioen voor de arbeiders worden in het pensioenreglement bepaald, dat als bijlage bij de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen.

Artikel 14. De nietigheid of de onafdwingbaarheid van één der bepalingen van deze overeenkomst brengt de geldigheid of de afdwingbaarheid van de overige bepalingen niet in het gedrang.

pension complémentaire des ouvriers sont définies dans le règlement de pension repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Article 14. La nullité ou le caractère non-exécutoire d'une des dispositions de la présente convention ne met pas en péril la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions.

**Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst
van 27 januari 2011**

Sectoraal pensioen ten gunste van de arbeiders van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (PSC 102.01).

Sectoraal pensioenreglement

HOOFDSTUK I. – Instelling

Afdeling 1. – Voorwerp

Artikel 1. § 1. Het hierna volgende pensioenreglement wordt afgesloten in uitvoering van Artikel 6 van de collectieve overeenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (PSC 102.01).

Dit reglement omvat de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en hun rechthebbenden, van de pensioeninstelling, de aansluitingsvoorwaarden, alsook de regels inzake de uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit reglement is onderworpen aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en iedere latere wijziging die de dwingende bepalingen van deze wet vervangt en/of aanvult.

Afdeling 2. – Definities

Artikel 2. Voor de toepassing van dit pensioenreglement wordt verstaan onder:

2.1. Aanvullend pensioen

Het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene vóór of na de pensionering, of de daarmee overeenstemmende kapitaalswaarde, die op basis van de in dit pensioenreglement bepaalde verplichte stortingen wordt toegekend ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen.

2.2. Pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve

**Annexe à la convention collective de travail du
27 janvier 2011**

Pension sectorielle en faveur des ouvriers de la Sous-commission Paritaire de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (SCP 102.01).

Règlement de pension sectoriel

CHAPITRE 1er. – Institution

Section 1^{re}. – Objet

Article 1. § 1er. Le présent règlement de pension est conclu en exécution de l'Article 6 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, conclue au sein de la Sous-commission Paritaire de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (SCP 102.01).

Le présent règlement stipule les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit, de l'organisme de pension, les conditions d'affiliation, ainsi que les règles régissant l'exécution du régime de pension sectoriel.

§ 2. Le présent règlement est soumis à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale et de toute modification ultérieure remplaçant et/ou complétant les dispositions contraignantes de cette loi.

Section 2. – Définitions

Article 2. Pour l'application du présent règlement de pension, il faut entendre par:

2.1. Pension complémentaire

La rente de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié avant ou après la retraite, ou la valeur en capital qui y correspond, qui est octroyée sur la base de versements obligatoires déterminés par le présent règlement de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale.

2.2. Engagement de pension

L'engagement de constituer une pension complémentaire par l'organisateur au bénéfice des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la

arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.3. Pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

2.4. Inrichter

Het "Fonds 2de pijler PSC 102.01" van de sector van het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

2.5. Werkgever

Elke werkgever die arbeiders tewerkstelt vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.6. Aangeslotene

De arbeider die behoort tot de categorie van het personeel waarvoor de inrichter het pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet, alsook de gewezen arbeider die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement.

2.7. Arbeider

Voor de toepassing van dit pensioenreglement wordt onder arbeider verstaan zowel de arbeider, als de arbeidster.

2.8. Pensioeninstelling

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (K.B. 04.07.1979, B.S. 14.07.1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25 werd aangeduid als pensioeninstelling die het sectoraal pensioenstelsel uitvoert overeenkomstig Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel –, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.9. Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de

convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.3. Régime de pension

Un engagement de pension collectif.

2.4. Organisateur

Le "Fonds 2ième pilier SCP 102.01" du secteur de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

2.5. Employeur

Tout employeur qui emploie des ouvriers relevant du champ d'application de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.6. Affilié

Tout ouvrier appartenant à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation du règlement de pension, ainsi que les anciens ouvriers qui bénéficient encore de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension.

2.7. Ouvrier

Dans le cadre de l'application du présent règlement de pension, il sera entendu par ouvrier tant l'ouvrier que l'ouvrière.

2.8. Organisme de pension

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (A.R. 04.07.1979, M.B. 14.07.1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25 a été désignée comme organisme de pension qui exécute le régime de pension sectoriel, conformément à l'Article 6 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.9. Sortie

L'expiration du contrat de travail, autrement que par décès ou mise à la retraite, pour autant que l'ouvrier

arbeider geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever bedoeld in 2.5.

2.10. Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittréding zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat.

2.11. Verworven reserves

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig het pensioenreglement.

2.12. Pensioenleeftijd

De pensioenleeftijd van de aangeslotene is op 65 jaar vastgesteld. Blijft de aangeslotene in dienst van een werkgever na de leeftijd van 65 jaar dan wordt de pensioenleeftijd telkenmale met één jaar verdaagd. De einddatum wordt vastgelegd op de eerste dag van de maand volgend op de pensioenleeftijd van de aangeslotene.

Voor de arbeiders die toetreden tot het plan na de leeftijd van 65 jaar wordt de pensioenleeftijd vastgesteld op leeftijd die de aangeslotene zal hebben op de eerste verjaardag volgend op zijn aansluiting. Blijft de aangeslotene in dienst na deze pensioenleeftijd, dan wordt de pensioenleeftijd telkenmale met één jaar verdaagd.

De vervroegde pensioenleeftijd van de aangeslotene is de leeftijd van de aangeslotene op het ogenblik van zijn pensionering vóór zijn 65 jaar, met dien verstande dat de vervroegde pensioenleeftijd zich niet kan situeren vóór de 60-jarige leeftijd van de aangeslotene.

2.13. Individuele rekening

De binnen de pensioeninstelling per aangeslotene voorziene rekening waarop de premie per actieve aangeslotene wordt gestort.

2.14. Premievrijmaking

Bij stopzetting van de premiebetaling wordt de individuele rekening premievrij gemaakt.

Onder de premievrijmaking van de individuele rekening wordt verstaan dat de individuele rekening blijft voortduren voor de premievrije waarde. Deze premievrije waarde is gelijk aan de prestaties die verzekerd blijven zonder dat nog een premie wordt betaald.

2.15. Financieringsfonds

Collectieve reserve die in het kader van het

n'ait pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur visé au point 2.5.

2.10. Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre conformément au règlement de pension si, au moment de sa sortie, il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension.

2.11. Réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit à un moment déterminé, en vertu du règlement de pension.

2.12. Age de la retraite

L'âge de la retraite de l'affilié est fixé à 65 ans. Lorsque l'affilié reste en service auprès d'un employeur après l'âge de 65 ans l'âge de la retraite est chaque fois majoré d'un an. Le terme est fixé au premier jour du mois qui suit l'âge de la retraite de l'affilié.

Pour les ouvriers qui sont affiliés au plan après l'âge de 65 ans, l'âge de la retraite est fixé à l'âge qu'aura l'affilié à l'anniversaire suivant son affiliation. Lorsque l'affilié reste en service après cet âge de la retraite, l'âge de la retraite est chaque fois majoré d'un an.

L'âge de la retraite anticipée de l'affilié est l'âge de l'affilié au moment de sa mise à la retraite avant ses 65 ans, étant entendu que l'âge de la retraite anticipée ne peut se situer avant le 60e anniversaire de l'affilié.

2.13. Compte individuel

Le compte prévu par affilié au sein de l'organisme de pension, sur lequel est versée la prime aussi longtemps que l'affilié est actif.

2.14. Réduction

En cas de cessation du paiement de la prime, le compte individuel sera réduit.

Par réduction du compte individuel, il faut entendre que le compte individuel continue son cours pour la valeur de réduction. Cette valeur de réduction est égale aux prestations restant assurées, tout versement de prime ayant pris fin.

2.15. Fonds de financement

La réserve collective constituée auprès de

sectoraal pensioenstelsel bij de pensioeninstelling wordt gevestigd.

Afdeling 3. – Toezichtscomité

Artikel 3. - Overeenkomstig Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, wordt er een toezichtscomité opgericht dat is samengesteld uit de effectieve leden van de raad van beheer van het Fonds 2de pijler PSC 102.01 van de sector van het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Dit toezichtscomité ziet toe op de uitvoering van de pensioentoezegging en wordt in het bezit gesteld van het transparantieverslag, zoals bedoeld in Artikel 7 § 1 van dit pensioenreglement en de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in Artikel 7 § 2, nog vóór de mededeling ervan aan de inrichter.

HOOFDSTUK II. – Verplichtingen van de inrichter, van de werkgever, van de aangeslotene en van de pensioeninstelling

Afdeling 1. – Verplichtingen van de inrichter

Artikel 4. § 1. Algemeen

De inrichter verbindt zich ten aanzien van de aangeslotenen alle inspanningen te doen die nodig zijn voor een goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Betaling van de bijdrage aan de pensioeninstelling

De bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel bedraagt 87,79% van 1,0464% van het bruto loon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, verminderd met 8%, en dit met ingang van 1 januari 2011.

Bij de start van het pensioenstelsel zal een inhaalbijdrage bij de werkgevers worden geïnd van 87,79% van 1,0464% van het bruto loon, waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, verminderd met 8%, van de jaren 2009-2010 en van het bruto loon van het eerste trimester van 2011 voor de periode vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2011, en dit voor

l'organisme de pension dans le cadre du régime de pension sectoriel.

Section 3. – Comité de surveillance

Article 3. - Conformément à l'Article 7 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011, relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, un comité de surveillance est constitué. Ce comité est constitué de l'ensemble des membres effectifs du conseil d'administration du Fonds 2ième pilier SCP 102.01 du secteur de l'industrie des carrières de petit-granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Le comité de surveillance surveille l'exécution de l'engagement de pension et est mis en possession du rapport de transparence visé à l'Article 7 § 1 du présent règlement de pension et de la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'Article 7, § 2 du présent règlement de pension avant la communication de ceux-ci à l'organisateur.

CHAPITRE II. – Obligations de l'organisateur, de l'employeur, de l'affilié et de l'organisme de pension

Section 1re. – Obligations de l'organisateur

Article 4. § 1er. Généralités

L'organisateur s'engage vis-à-vis des affiliés à mettre tout en oeuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

§ 2. Paiement de la cotisation à l'organisme de pension.

La cotisation au régime de pension sectoriel s'élève à 87,79% de 1,0464% des salaires bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminués de 8%, et ce à effet au 1er janvier 2011.

Au démarrage du régime de pension, une cotisation de rattrapage de 87,79% de 1,0464% des salaires bruts, sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminués de 8%, des années 2009-2010 et du salaire brut du premier trimestre 2011 est due pour la période du 1^{er} janvier 2009 au 31 mars 2011, et ce pour les ouvriers présents dans le secteur au 1er janvier

de arbeiders die aanwezig zijn in de sector op 1 januari 2011.

Deze bijdrage omvat de eventuele taken, alle administratieve kosten, inclusief alle kosten aangerekend door de pensioeninstelling. Deze bijdragen omvatten niet de kosten aangerekend door de inrichter en de RSZ bijdrage voor aanvullende pensioenen.

§ 3. Aanwending van het saldo van de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het bekken van Soignies

Het saldo van de tegoeden afkomstig van de opheffing van de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het Bekken van Soignies, verminderd met het deel met betrekking tot de arbeiders uitgetreden vóór 1 januari 2011, wordt na de algemene vergadering tot afsluiting van het fonds naar de pensioeninstelling overgedragen en wordt aangewend voor de financiering van de sectorale pensioentoezegging.

Het wordt op de individuele rekening geplaatst van de aangeslotenen, onder arbeidscontract in de sector op 1 januari 2011, en dit in verhouding tot de maanden gepresteerd vóór 1 februari 2010 bij de werkgevers die eerder aangesloten waren bij de Voorzorgskas voor de Hardsteenarbeiders van het Bekken van Soignies en die onder toepassing vallen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

Dit bedrag zal rechtstreeks door de vereffenaar van de Voorzorgskas voor de hardsteenarbeiders gestort worden op het rekeningnummer dat meegedeeld zal worden door de inrichter.

§ 4. Mededeling van gegevens aan de pensioeninstelling

De pensioeninstelling is enkel tot de uitvoering van haar verplichtingen jegens de aangeslotene gehouden, voor zover zij vanwege de inrichter nodige machtiging verkrijgt om van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid de volgende gegevens te ontvangen en te consulteren:

- 1° naam, voorna(a)m(en), adres (straat, huisnummer, busnummer, postcode, stad/gemeente, land), geboortedatum, taalstelsel, geslacht, nationaliteit, burgerlijke staat, rijksregisternummer en werknemerskengetal van de aangeslotene;
- 2° de datum van overlijden;
- 3° data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;
- 4° het bedrag van het bruto kwartaalloon, zoals bepaald in Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011

2011.

Ces cotisations comprennent les éventuelles taxes ainsi que les frais administratifs imputés par l'organisme de pension sur les cotisations. Ces cotisations ne comprennent pas les frais imputés par l'organisateur, ni la cotisation ONSS pour les pensions complémentaires.

§ 3. Affectation du solde de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies

Le solde des avoirs provenant de la liquidation de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies, diminué de la part relative aux ouvriers sortis avant le 1^{er} janvier 2011, est transféré après l'assemblée générale de clôture du fonds auprès de l'organisme de pension et est affecté au financement de l'engagement de pension sectoriel.

Il est imputé sur le compte individuel des affiliés sous contrat d'emploi dans le secteur à la date du 1^{er} janvier 2011, au prorata des mois prestés antérieurement au 1^{er} février 2010 auprès des employeurs affiliés précédemment à la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers du Bassin de Soignies, qui sont soumis à l'application de la présente convention collective de travail

Ce montant sera versé par le liquidateur de la Caisse de Prévoyance des Ouvriers carriers directement sur le numéro de compte qui lui sera indiqué par l'organisateur

§ 4. Communication des données à l'organisme de pension

L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses obligations envers l'affilié que pour autant qu'il ait reçu de l'organisateur le mandat requis pour pouvoir consulter et recevoir de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale les données suivantes :

- 1° nom, prénom(s), adresse (rue, numéro, numéro de boîte, code postal, ville/commune, pays), date de naissance, régime linguistique, sexe, nationalité, état civil, numéro de registre national et code travailleur de l'affilié;
- 2° la date de décès;
- 3° dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;
- 4° montant des salaires trimestriels bruts, tel que stipulé à l'Article 8 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime

betreffende het sectoraal pensioenstelsel;

- 5° ondernemingsnummer, identificatienummer, kengetal, werkgeverscategorie, nummer van het bevoegd paritair comité, benaming, adres, taalstelsel, activiteit, datum van toetreden of uittreden bij de sector en mededeling van concordaat, faillissement of vereffening van de werkgever;
- 6° alle andere gegevens die voor de pensioeninstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

De pensioeninstelling voert haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§ 5. Informatie aan de aangeslotene

De inrichter bezorgt aan de aangeslotene op diens eenvoudig verzoek het jaarlijks transparantieverslag bedoeld in Artikel 7 § 1, alsook de tekst van het pensioenreglement.

Daarenboven verstrekt de inrichter aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in Artikel 7 § 2, evenals de jaarrekening en het jaarverslag van de pensioeninstelling bedoeld in Artikel 7 § 3.

Afdeling 2. – Verplichtingen van de werkgever

Artikel 5. § 1. Betaling van de bijdrage

Overeenkomstig Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, stort de werkgever met ingang vanaf 1 april 2011 aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel, waarvan het totale trimestriële bedrag per actieve aangeslotene is vastgesteld op 1,0464% van het bruto kwartaalloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, verminderd met 8%, en dit met ingang van 1 april 2011.

Bij de start van het pensioenstelsel zal een inhaalbijdrage bij de werkgevers worden geïnd van 1,0464% van het bruto loon van de jaren 2009-2010 en van het bruto loon van het eerste trimester 2011 waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, verminderd met 8%, voor de periode vanaf 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2011, en dit voor de arbeiders die aanwezig in de sector zijn op 1 januari 2011.

de pension sectoriel;

- 5° numéro d'entreprise, numéro d'identification, indice, catégorie de l'employeur, numéro de la commission paritaire compétente, dénomination, adresse, régime linguistique, activité, date d'entrée ou de sortie auprès du secteur et communication du concordat, de la faillite ou de la liquidation de l'employeur;
- 6° toute autre donnée utile à l'organisme de pension en vue de la bonne exécution de ses obligations.

L'organisme de pension exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 5. Information de l'affilié

L'organisateur remet à l'affilié, sur simple demande de celui-ci, le rapport annuel de transparence visé à l'Article 7 § 1, ainsi que le texte du règlement de pension.

En outre, l'organisateur remet aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants, sur simple demande, la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'Article 7 § 2, ainsi que les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension visés à l'Article 7 § 3.

Section 2. – Obligations de l'employeur

Article 5. § 1er. Paiement de la cotisation

Conformément à l'Article 8 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, à effet du 1er avril 2011, l'employeur verse à l'Office National de Sécurité Sociale la cotisation au régime de pension sectoriel, dont le montant trimestriel total par affilié actif est fixé à 1,0464% de son appointement trimestriel brut sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminué de 8%, et ce à effet au 1er avril 2011.

Au démarrage du régime de pension, une cotisation de rattrapage de 1,0464% du salaire brut des années 2009-2010 et du salaire brut du premier trimestre 2011 sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale diminuées de 8%, est prélevée chez les employeurs pour la période du 1er janvier 2009 au 31 mars 2011, et ce pour les ouvriers présents dans le secteur au 1er janvier 2011.

Deze bijdrage omvat de eventuele taksen, alle administratieve kosten, inclusief alle kosten aangerekend door de pensioeninstelling en de inrichter en de RSZ-bijdrage voor aanvullende pensioenen.

§ 2. Mededeling van gegevens aan de inrichter

De werkgever is ertoe gehouden aan de inrichter, op diens eenvoudig verzoek, alle nodige gegevens en inlichtingen mee te delen die deze laatste nodig acht voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

Afdeling 3. – Verplichtingen van de aangeslotene

Artikel 6. § 1. Algemeen

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van het onderhavige pensioenreglement.

§ 2. Mededeling van inlichtingen en gegevens

De aangeslotene machtigt de inrichter en de werkgever alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de opmaak en de uitvoering van de individuele rekeningen.

In voorkomend geval verstrekt de aangeslotene of bij overlijden van de aangeslotene, de begunstigde(n) aan de inrichter op zijn eenvoudig verzoek de gegevens die nodig zouden zijn voor de uitvoering van het aanvullend sectoraal pensioenstelsel.

Afdeling 4. – Verplichtingen van de pensioeninstelling

Artikel 7. § 1. Jaarlijks transparantieverlag

De pensioeninstelling stelt jaarlijks een transparantieverlag op omtrent het beheer van de pensioentoezegging dat volgende informatie bevat :

- 1° de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen hierin;
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;
- 3° het rendement van de beleggingen;

Ces cotisations comprennent les éventuelles taxes ainsi que tous les frais administratifs, y compris tous les frais imputés par l'organisme de pension et par l'organisateur et la cotisation ONSS pour les pensions complémentaires.

§ 2. Communication des données à l'organisateur

L'employeur est tenu de communiquer à l'organisateur, sur simple demande de celui-ci, toutes les données et tous les renseignements utiles dont ce dernier estime avoir besoin en vue de la bonne exécution de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

Section 3. – Obligations de l'affilié

Article 6. § 1er. Généralités

L'affilié se soumet aux dispositions du présent règlement de pension.

§ 2. Communication des renseignements et des données

L'affilié autorise l'organisateur et l'employeur à fournir tous les renseignements utiles à l'établissement et à l'exécution des comptes individuels.

Le cas échéant, l'affilié ou, en cas de décès de l'affilié, le(s) bénéficiaire(s) fournir(a) (ont) à l'organisateur sur sa simple demande, les données qui s'avéreraient utiles à l'exécution du régime de pension sectoriel complémentaire.

Section 4. – Obligations de l'organisme de pension

Article 7. § 1er. Rapport annuel de transparence

L'organisme de pension rédige chaque année un rapport de transparence, c'est-à-dire un rapport sur la gestion de l'engagement de pension, qui contient les informations suivantes :

- 1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental;
- 3° le rendement des placements;

4° de kostenstructuur;

5° de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotene.

§ 2. Verklaring inzake de beleggingsbeginselen

De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herziet deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid en deelt ze samen met het transparantierapport mee.

Deze verklaring omvat de toegepaste wegingmethoden voor beleggingsrisico's, de risicobeheerprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

De verklaring inzake de beleggingsbeginselen wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers.

§ 3. Jaarrekening en jaarverslag van de pensioeninstelling

De pensioeninstelling houdt haar jaarrekening en jaarverslag ter beschikking van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers.

§ 4. Trimestriële aanpassing van de individuele rekeningen

De bijdragen zijn driemaandelijks betaalbaar door de inrichter aan de pensioeninstelling op de eerste dag van elk trimester, met dien verstande dat de eerste bijdrage verschuldigd is op de eerste dag van de eerste maand van het tweede trimester volgend op het trimester van aansluiting van de aangeslotene.

Elk trimester gaat de pensioeninstelling over tot de aanpassing van de individuele rekeningen van de aangeslotenen op basis van de gegevens die de pensioeninstelling op dat ogenblik van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid heeft ontvangen met betrekking tot de arbeidsprestaties van het tweede trimester voorafgaand aan het betrokken trimester.

§ 5. Informatie aan de aangeslotenen

5.1. De jaarlijkse pensioenfiche

Jaarlijks bezorgt de pensioeninstelling aan de werkgevers de pensioenfiches voor elke

4° la structure des frais;

5° la participation aux bénéficiaires.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique à l'affilié sur simple demande.

§ 2. Déclaration relative aux principes fondant la politique de placement

L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de sa politique de placement, et la communique annuellement avec le rapport de transparence.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de pension.

La déclaration relative aux principes fondant la politique de placement est mise à disposition de l'organisateur qui la remet, sur simple demande, aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants.

§ 3. Comptes et rapports annuels de l'organisme de pension

L'organisme de pension tient ses comptes et rapports annuels à disposition de l'organisateur, qui les remet, sur simple demande aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants.

§ 4. Adaptation trimestrielle des comptes individuels

Les cotisations sont payables trimestriellement le premier jour de chaque trimestre par l'organisateur à l'organisme de pension, étant entendu que la première cotisation est due le premier jour du premier mois du deuxième trimestre suivant le trimestre d'affiliation de l'affilié.

Chaque trimestre, l'organisme de pension procède à l'adaptation des comptes individuels des affiliés en fonction des données qu'il aura reçues à ce moment-là de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale et ayant trait aux prestations de travail du deuxième trimestre précédant le trimestre concerné.

§ 5. Information des affiliés

5.1. La fiche de pension annuelle

Chaque année, l'organisme de pension remet aux employeurs les fiches de pension pour chaque affilié,

aangeslotene, met uitzondering van de rentegenieters, waarop de volgende gegevens worden vermeld:

- 1° het bedrag van de verworven reserves met vermelding van het bedrag dat overeenstemt met de waarborgen bedoeld in Artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;
- 2° het bedrag van de verworven prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn;
- 3° de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1° en 2° wordt rekening gehouden;
- 4° het bedrag van de verworven reserves van het vorige jaar;
- 5° het actuele financieringsniveau van de verworven reserves en van de waarborg bedoeld in Artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;
- 6° het bedrag van de winstdeling toegekend aan de individuele rekening, zoals bepaald in Artikel 13;
- 7° eventuele andere gegevens, zoals deze met gemeenschappelijk akkoord van het Toezichtscmité en van de pensioeninstelling zijn bepaald.

De pensioeninstelling deelt aan alle aangeslotenen aan de hand van de jaarlijkse pensioenfiche eveneens het bedrag van de te verwachten bruto rente, zonder indexering en zonder overdraagbaarheid, op de pensioenleeftijd mee. Voor wat betreft de actieve arbeiders, wordt er hierbij van uitgegaan dat de huidige bijdragen verder worden gestort. Voor de gewezen arbeiders worden de verworven reserves gekapitaliseerd aan de minimale rentevoet conform de bepalingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Deze mededeling geldt niet als kennisgeving van een recht op een aanvullend pensioen.

5.2. Informatie bij uittreding van de aangeslotene

Na de mededeling van de uittreding van een aangeslotene aan de pensioeninstelling of na de trimestriële opzoeking van de uittredingen door de

à l'exception des rentiers, reprenant les données suivantes :

- 1° le montant des réserves acquises en mentionnant le montant correspondant aux garanties visées à l'Article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;
- 2° le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles;
- 3° les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés aux points 1° et 2°;
- 4° le montant des réserves acquises de l'année précédente;
- 5° le niveau actuel de financement des réserves acquises et de la garantie visée à l'Article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;
- 6° le montant de la participation bénéficiaire attribuée au compte individuel, comme stipulé à l'Article 13;
- 7° éventuellement d'autres données convenues de commun accord entre le comité de surveillance et l'organisme de pension.

L'organisme de pension communique également, au moyen de la fiche de pension annuelle, à tous les affiliés le montant de la rente brute attendue à l'âge de la retraite, sans indexation et sans réversibilité. Pour les ouvriers actifs, il est supposé à cet effet que le versement des cotisations actuelles se poursuit. Pour les anciens ouvriers, les réserves acquises sont capitalisées au taux d'intérêt minimum conformément aux dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale.

Cette communication ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.

5.2. Information lors de la sortie de l'affilié

Après avoir été avisé de la sortie d'un affilié ou après la recherche trimestrielle des sorties par l'organisme de pension, l'organisme de pension communique à

pensioeninstelling, deelt deze laatste aan de betrokken aangeslotene de gegevens mee zoals voorzien in 1.3. van Artikel 16 § 1 (het bedrag van de verworven reserves en van de verworven prestaties, de keuzemogelijkheden van de aangeslotene).

§ 6. Uitbetaling van de voordelen

Na ontvangst van de aanvragen tot uitbetaling van de gewaarborgde prestaties gaat de pensioeninstelling over tot de berekening van het verschuldigde bruto bedrag van de uitkeringen, overeenkomstig de modaliteiten bepaald in de Artikels 14 en 15, alsook van het netto.

De pensioeninstelling staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen, voor de uitbetaling van de netto bedragen aan de aangeslotenen of aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.1. van Artikel 14, evenals voor de opstelling van de verschillende aangiften.

HOOFDSTUK III. – Beschrijving van het sectoraal pensioenstelsel

Afdeling 1. – Aansluiting

Artikel 8. § 1. Verplichte aansluiting

De aansluiting bij het sectoraal pensioenstelsel is verplicht voor alle arbeiders in dienst bij een werkgever, bedoeld in 2.5. van Artikel 2, op 1 januari 2011, of later, en dit ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst met uitsluiting van de arbeidsovereenkomsten afgesloten in het kader van een specifiek opleidingsprogramma, beroepsintegratie of beroepsreconversie, georganiseerd of ondersteund door de publieke instellingen, of onder een studenten arbeidsovereenkomst (die conform het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders niet onderworpen zijn aan de gewone sociale bijdragen maar alleen aan de solidariteitsbijdrage), met de werkgevers die onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, worden ambtshalve aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Ogenblik van de aansluiting

De aansluiting heeft plaats op de eerste dag van de maand waarop de arbeider aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet en ten vroegste op 1 januari 2011.

§ 3. Arbeiders die in dienst blijven na de leeftijd van 65 jaar

De arbeiders die na hun 65ste in dienst blijven van een werkgever bedoeld in punt 2.5. van Artikel 2

l'affilié concerné les données prévues au point 1.3. de l'Article 16 § 1^{er} (le montant des réserves acquises et des prestations acquises, les choix qui lui sont offerts).

§ 6. Paiement des avantages

Après réception des demandes de paiement des prestations garanties, l'organisme de pension procède au calcul du montant brut dû selon les modalités définies aux Articles 14 et 15, ainsi que du montant net.

L'organisme de pension se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations, de verser les montants nets aux affiliés ou au(x) bénéficiaire(s) visés au point 2.2.1. de l'Article 14, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

CHAPITRE III. – Description du plan de pension sectoriel

Section 1er. – Affiliation

Article 8. § 1. Affiliation obligatoire

L'affiliation au plan de pension sectoriel social est obligatoire pour tous les ouvriers en fonction au 1er janvier 2011 ou ultérieurement auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2, et ce quelle que soit la nature du contrat de travail à l'exclusion des contrats de travail conclus dans le cadre d'un programme spécifique de formation, d'insertion et de reconversion professionnelle, organisé ou soutenu par les pouvoirs publics, ou des contrats d'occupation d'étudiant (qui, conformément à l'Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ne sont pas soumis aux cotisations sociales ordinaires, mais uniquement aux cotisations de solidarité), sont affiliés d'office au régime de pension sectoriel.

§ 2. Moment de l'affiliation

L'affiliation a lieu le premier jour du mois auquel l'ouvrier remplit les conditions d'affiliation et au plus tôt le 1er janvier 2011.

§ 3. Des ouvriers qui restent en service après l'âge de 65 ans

Les ouvriers qui, après l'âge de 65 ans, restent en service auprès d'un employeur visé au point 2.5. de

blijven bij het aanvullend pensioenplan aangesloten en kunnen aanspraak maken op verworven reserves en prestaties.

Afdeling 2. – Gewaarborgde prestaties

Artikel 9. Het huidig pensioenreglement waarborgt, in aanvulling op de wettelijke sociale zekerheidsregeling inzake pensioen, een voordeel betaalbaar :

- aan de aangeslotene, in leven op de pensioenleeftijd;
- aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.1. van Artikel 14, in geval van overlijden van de aangeslotene vóór de pensioenleeftijd.

Afdeling 3. – Bijdrage

Artikel 10. § 1. De trimestriële bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel wordt gedefinieerd in Hoofdstuk II Afdeling 1. Artikel 5 § 1 van huidige bijlage.

De werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2 is gehouden tot de betaling van deze bijdrage dewelke geïntegreerd is als een specifieke bijdrage voor het aanvullend pensioen in de globale bijdrage die trimestriël aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is verschuldigd. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid maakt deze bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel bij wijze van maandelijkse voorschotten over aan de inrichter.

De inrichter maakt binnen de 15 dagen de bijdrage bestemd voor de financiering van de pensioentoezegging en gedefinieerd in Hoofdstuk II Afdeling 1. Artikel 4 § 2 van huidige bijlage, over aan de pensioeninstelling bij wijze van maandelijks voorschot.

De pensioeninstelling stort deze voorschotten in het financieringsfonds.

§ 2. Op basis van de gegevens meegedeeld door de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid berekent de pensioeninstelling elk trimester de premie voor elke actieve aangeslotene van de sector.

De premie, vermeerderd met een interest van 4 maanden tegen de rentevoet waarin het tarief van de pensioeninstelling voorziet, wordt uit het financieringsfonds geput en op de individuele rekening van de actieve aangeslotene geplaatst met als waardedatum de eerste dag van de eerste maand van het tweede trimester volgend op het meest recent trimester waarop de nieuw ontvangen arbeidsgegevens betrekking hebben.

l'Article 2 restent affiliés au plan de pension complémentaire et peuvent prétendre à des réserves et prestations acquises.

Section 2. – Prestations garanties

Article 9. Le présent règlement de pension garantit, en complément du régime légal de sécurité sociale en matière de pension, un avantage payable :

- à l'affilié, en vie à l'âge de la retraite;
- au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2.1. de l'Article 14, en cas de décès de l'affilié avant l'âge de la retraite.

Section 3. – Cotisation

Article 10. § 1er. La cotisation trimestrielle au régime de pension sectoriel est définie au chapitre II section 1. Article 5 § 1er de la présente annexe.

L'employeur visé au point 2.5. de l'Article 2 est tenu au paiement de cette cotisation, laquelle est intégrée, comme une cotisation spécifique pour la pension complémentaire, dans la cotisation globale due chaque trimestre à l'Office National de Sécurité Sociale. L'Office National de Sécurité Sociale reverse cette cotisation au régime de pension sectoriel à l'organisateur sous forme d'avances mensuelles.

L'organisateur transmet dans les 15 jours la cotisation destinée au financement de l'engagement de pension et définie au chapitre II section 1. Article 4 § 2 de la présente annexe, à l'organisme de pension en guise d'avance mensuelle.

L'organisme de pension verse ces avances dans le fonds de financement.

§ 2. Sur la base des données communiquées par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, l'organisme de pension calcule chaque trimestre la prime à imputer au contrat individuel de chaque affilié actif du secteur.

Cette prime, majorée d'un intérêt de 4 mois au taux d'intérêt garanti par l'organisme de pension, est prélevée du fonds de financement et est versée sur le compte individuel de l'affilié actif en utilisant comme date valeur le premier jour du premier mois du deuxième trimestre suivant le trimestre le plus récent auquel les données de travail nouvellement recues se rapportent.

Indien de waarde van het financieringsfonds, gestijfd door de voorschotten en door de toegekende interesten, kleiner is dan de som van deze individuele premies vermeerderd met de interesten, betaalt de inrichter het saldo aan de pensioeninstelling.

Afdeling 4. – Verzekeringscombinatie

Artikel 11. De jaarlijkse pensioenpremies worden aangewend als opeenvolgende koopsommen voor een verzekeringsbewerking van het type "Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van het Spaartegoed" dat voorziet in de uitkering van een kapitaal bij leven op de pensioenleeftijd of van een kapitaal gelijk aan de theoretische afkoopwaarde bij overlijden vóór de pensioenleeftijd.

De verzekerde prestaties evolueren in functie van de gestorte premies en van de tarificatie van kracht op het ogenblik dat de premie op de individuele rekening wordt gestort.

Afdeling 5. – Verworven reserves en verworven prestaties

Artikel 12. § 1. Verworven rechten

1.1. Op het ogenblik van de uittreding van de aangeslotene wordt de individuele rekening premievrij gemaakt.

Bij pensionering of bij vervroegde pensionering worden de opgebouwde reserves op de individuele rekening aan de aangeslotene uitgekeerd.

Bij brugpensionering heeft de aangeslotene ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar de mogelijkheid om de uitkering van zijn individuele rekening te vragen.

1.2. Telkenmale dat de arbeider na zijn uittreding opnieuw bij een werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2 wordt tewerkgesteld, wordt de individuele rekening die ingevolge de uittreding premievrij werd gemaakt, terug in werking gesteld.

1.3. Bij overlijden vóór de pensioenleeftijd van een arbeider worden de opgebouwde reserves op de individuele rekening aan de begunstigde(n) uitgekeerd.

§ 2. Individuele rekening

De individuele rekening geeft geen recht op voorschotten, noch op pandgevingen.

Evenmin kan de uitbetaling van de individuele rekening worden opgevraagd zolang de aangeslotene in dienst is van een werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2, behalve op 65 jaar.

Si la valeur du fonds de financement, alimenté par les avances et les intérêts octroyés, est inférieure à la somme de ces primes individuelles majorées des intérêts, l'organisateur verse le solde à l'organisme de pension.

Section 4. – Combinaison d'assurance

Article 11. Les primes de pension annuelles sont versées sous forme de primes uniques successives dans une combinaison d'assurance du type "Capital Différé avec Remboursement de l'Épargne" qui prévoit le versement d'un capital en cas de vie à l'âge de la retraite ou d'un capital égal à la valeur de rachat théorique en cas de décès avant l'âge de la retraite.

Les prestations assurées évoluent en fonction des primes versées et de la tarification en vigueur au moment où la prime est versée sur le compte individuel.

Section 5. – Réserves acquises et prestations acquises

Article 12. § 1er. Droits acquis

1.1. Au moment de la sortie de l'affilié, de la retraite anticipée ou de la prépension de l'affilié, le compte individuel sera réduit.

En cas de retraite ou de retraite anticipée, les réserves constituées sur le compte individuel sont versées à l'affilié.

En cas de prépension, l'affilié a la possibilité de demander le versement de son compte individuel au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

1.2. Le compte individuel réduit suite à la sortie de l'ouvrier sera réactivé chaque fois que ce dernier entrera à nouveau en fonction auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2.

1.3. En cas de décès avant l'âge de la retraite d'un ouvrier, les réserves constituées sur le compte individuel sont versées au(x) bénéficiaire(s).

§ 2. Compte individuel

Le compte individuel ne donne pas droit à des avances, ni à des mises en gage.

Il n'est pas davantage possible de demander de procéder au paiement du compte individuel tant que l'affilié est en fonction auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2, sauf à l'âge de 65 ans

§ 3. Gewaarborgd minimumrendement

De aangeslotene heeft bij zijn uittreding, pensionering of bij de opheffing van het sectoraal pensioenstelsel recht op de in toepassing van de wet van 28 april 2003, betreffende de aanvullende pensioenen en hun fiscaal stelsel alsook dat van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, gewaarborgde minimumbedragen.

Indien zich op het ogenblik van de uittreding, de pensionering of de opheffing van het sectoraal pensioenstelsel zich een tekort zou voordoen ten opzichte van de gewaarborgde minimumbedragen bedoeld in het voorgaande lid, zal de inrichter, deze tekorten aanzuiveren.

Afdeling 6. – Winstdeling

Artikel 13. Er wordt een winstdeling toegekend overeenkomstig het winstdeelnemingsplan van de pensioeninstelling van het algemeen fonds Leven in tak 21 genoemd het Main Fund.

De pensioeninstelling stelt de aangeslotenen aan de hand van de pensioenfiche jaarlijks in kennis van het bedrag van de door hen verworven winstdeling.

Afdeling 7. – Uitbetalingvorm en uitbetaling van de voordelen

Artikel 14. § 1. Uitbetalingvorm van de voordelen

1.1. Zowel het voordeel bij leven, als het voordeel bij overlijden worden in kapitaal uitbetaald.

1.2. De aangeslotene, of in geval van overlijden, zijn rechthebbende(n) heeft (hebben) evenwel het recht om de omvorming van het kapitaal in een rente te vragen.

1.3. Van het recht om een uitkering in rente in plaats van in kapitaal te vragen wordt de aangeslotene door de inrichter in kennis gesteld 2 maanden vóór de pensionering.

In geval van vervroegde pensionering van de aangeslotene brengt de inrichter de aangeslotene van dit recht op de hoogte binnen de 2 weken nadat de inrichter door de aangeslotene van de vervroegde pensionering op de hoogte is gebracht.

In geval van overlijden van de aangeslotene vóór het bereiken van de pensioenleeftijd brengt de inrichter de begunstigde(n) van dit recht op de hoogte binnen de 2 weken nadat de inrichter door de begunstigde(n) van het overlijden schriftelijk in kennis werd gesteld.

§ 3. Rendement minimum garanti

Lors de sa sortie, de sa mise à la retraite ou de l'abrogation du régime de pension sectoriel, l'affilié a droit aux minima garantis en application de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

L'organisateur, apurera tout déficit qui se présenterait par rapport aux minima garantis dont question à l'alinéas précédent au moment de la sortie, de la mise à la retraite ou de l'abrogation du régime de pension sectoriel.

Section 6. – Participation bénéficiaire

Article 13. Une participation bénéficiaire est octroyée conformément au plan de participation bénéficiaire de l'organisme de pension du fonds général des opérations Vie en branche 21 appelé le Main Fund.

Chaque année, l'organisme de pension communique aux affiliés, sur la fiche de pension, le montant de la participation bénéficiaire acquise.

Section 7. – Forme de paiement et paiement des avantages

Article 14. § 1er. Forme de paiement des avantages

1.1. Tant l'avantage en cas de vie que l'avantage en cas de décès sont payés en capital.

1.2. L'affilié ou, en cas de décès, son/ses ayant(s) droit, a/ont toutefois le droit de demander la conversion du capital en rente.

1.3. L'organisateur informe l'affilié de son droit de demander la liquidation sous forme de rente plutôt que sous forme de capital 2 mois avant la mise à la retraite.

En cas de retraite anticipée de l'affilié, l'organisateur informe l'affilié de ce droit dans les 2 semaines après qu'il a été informé par l'affilié de la retraite anticipée.

En cas de décès de l'affilié avant l'âge de la retraite, l'organisateur informe le(s) bénéficiaire(s) de ce droit dans les 2 semaines après avoir été informé par écrit du décès par le(s) bénéficiaire(s).

1.4. De omvorming in rente is evenwel niet mogelijk indien het jaarlijks bedrag van de te betalen rente niet meer bedraagt dan 500,00 EUR. Dit bedrag van 500,00 EUR wordt geïndexeerd op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

1.5. Opdat de uitkering in rente zou gebeuren, dient (dienen) de aangeslotene of de begunstigde(n) de keuze voor een uitkering in rente aan te duiden op het aangifteformulier, zoals voorzien in 2.1.1. en 2.2.2. van dit Artikel.

Bij gebreke aan deze schriftelijke aanduiding van keuze gebeurt de uitkering aan de aangeslotene of aan de begunstigde(n) in kapitaal.

§ 2. Uitbetaling van de voordelen

2.1. Uitbetaling van de voordelen bij leven

2.1.1. Op de normale pensioenleeftijd en op de vervroegde pensioenleeftijd of vanaf de leeftijd van 60 jaar in geval van brugpensioen.

Om van het voordeel bij leven te kunnen genieten dient de aangeslotene het aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, aan de inrichter over te maken, vergezeld van de volgende documenten:

- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld;
- een fotokopie van de aanvraag van het (vervroegd) pensioen
of
een fotokopie van het C4-formulier-brugpensioen

voor zover de pensioeninstelling de informatie van deze documenten al niet in zijn bezit had of verkregen heeft via de mededeling / consultatie van de persoonsgegevens van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

2.1.2. Van zodra de inrichter het aangifteformulier met de bijhorende documenten heeft ontvangen, maakt hij dit formulier, na ondertekening en eventuele aanvulling, samen met de betrokken documenten over aan de pensioeninstelling.

2.1.3. Na de ontvangst van het formulier en de bijhorende documenten gaat de pensioeninstelling over tot de berekening van de premies op basis van de raming bepaald in Artikel 15.

De bijkomende premies nodig voor de opbouw van de uitkering worden uit het financieringsfonds geput en op de individuele rekening geplaatst.

2.1.4. De pensioeninstelling gaat over tot de uitbetaling van de voordelen aan de aangeslotene volgens de aanduiding van zijn keuze voor een uitkering in kapitaal, dan wel in rente.

1.4. La conversion en rente n'est toutefois pas possible si le montant annuel de la rente à payer ne dépasse pas 500,00 EUR. Ce montant de 500,00 EUR est indexé selon l'indice des prix à la consommation.

1.5. Pour obtenir le versement sous forme de rente, l'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) doit/doivent indiquer qu'il(s) opte(nt) pour le versement sous forme de rente sur le formulaire de déclaration, comme prévu aux points 2.1.1. et 2.2.2. du présent Article.

A défaut d'un tel écrit indiquant le choix, le versement à l'affilié ou au(x) bénéficiaire(s) s'effectuera en capital.

§ 2. Paiement des avantages

2.1. Paiement des avantages en cas de vie

2.1.1. A l'âge normal de la retraite et à l'âge de la retraite anticipée ou à partir de l'âge de 60 ans en cas de prépension.

Pour pouvoir bénéficier des avantages en cas de vie, l'affilié remet à l'organisateur le formulaire de déclaration, complété et signé, accompagné des documents suivants :

- une copie recto verso de la carte d'identité ainsi que du document reprenant le contenu de la carte d'identité électronique;
- une copie de la demande de retraite (anticipée).
ou
une copie du formulaire C4-prépension.

pour autant que l'organisme de pension ne dispose pas encore de ces documents ou qu'il ne les ait pas encore reçus via la communication / consultation des données personnelles de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

2.1.2. Dès que l'organisateur a reçu le formulaire de déclaration avec les documents y relatifs, il les fait suivre à l'organisme de pension après avoir signé et, le cas échéant, complété le formulaire de déclaration.

2.1.3. Après réception du formulaire et des documents y relatifs, l'organisme de pension procède au calcul des primes sur la base de l'estimation définie à l'Article 15.

Les primes supplémentaires nécessaires à la constitution de la prestation sont prélevées du fonds de financement et portées sur le compte individuel.

2.1.4. L'organisme de pension procède au versement des avantages à l'affilié conformément au choix indiqué pour un paiement en capital ou en rente.

De pensioeninstelling bezorgt aan de aangeslotene een vereffeningafrekening met de vermelding van de bruto en netto bedragen van het kapitaal of van de rente, alsook van de fiscale en parafiscale inhoudingen die door de pensioeninstelling worden verricht.

Eenmaal per jaar stelt de pensioeninstelling de inrichter in kennis van de uitbetalingen verricht in het voorgaande jaar.

2.1.5. De voordelen bij leven zijn ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2012, maar ten vroegste drie maanden na de ontvangst van het eerste geïnformatiseerd data bestand van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

2.2. Uitbetaling van de voordelen bij overlijden

2.2.1. In geval van overlijden van de aangeslotene of van de tewerkgestelde arbeider vóór het bereiken van de pensioenleeftijd, worden, ongeacht de oorzaak, de omstandigheden of de plaats van het overlijden, de prestaties uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende rangorde:

1. bij ontstentenis van een aangeduide persoon, de noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de aangeslotene.

De aanduiding van de natuurlijke persoon of personen moet door middel van het formulier "Aanduiding van begunstigde" te bekomen bij de inrichter gedaan worden. Dit formulier dient de aangeslotene, na invulling en ondertekening, bij aangetekend schrijven, aan de pensioeninstelling over te maken;

De schriftelijke aanvaarding van de begunstiging door de betrokken persoon heeft tot gevolg dat de begunstiging niet meer kan worden herroepen, behalve in geval van aanvaarding door de echtgeno(o)t(e). In zoverre er geen schriftelijke aanvaarding van begunstiging is, kan de aanduiding van de begunstigde worden herroepen. Deze herroeping dient volgens dezelfde procedure als hoger vermeld te worden gedaan, behalve indien de aangeslotene in het huwelijk treedt in welk geval de herroeping automatisch gebeurt;

2. bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; is een kind van de aangeslotene vooroverleden, dan komt het aandeel van dat kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis, per gelijke delen onder de andere kinderen van de aangeslotene; het kind is degene waarvan de verwantschap ten opzichte van zijn rechtsvoorganger rechtsgeldig is vastgesteld, en dit ongeacht de wijze van vaststelling van de verwantschap;

L'organisme de pension remet à l'affilié un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital ou de la rente, ainsi que les retenues fiscales et parafiscales qu'il a opérées.

Une fois par an, l'organisme de pension informe l'organisateur des versements effectués l'année précédente.

2.1.5. Les avantages en cas de vie sont payables au plus tôt à partir du 1er janvier 2012, mais au plus tôt trois mois après la réception du premier fichier informatique de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

2.2. Paiement des avantages en cas de décès

2.2.1. Si l'affilié ou l'ouvrier en fonction décède avant l'âge de la retraite, quels que soient les causes, les circonstances ou le lieu du décès, les prestations sont versées au(x) bénéficiaire(s) dans l'ordre suivant:

1. à défaut d'une personne désignée, le conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le partenaire cohabitant légal de l'affilié .

La désignation de la ou des personne(s) physique(s) se fait au moyen du formulaire "Désignation de bénéficiaire" disponible chez l'organisateur. L'affilié transmettra ce formulaire à l'organisme de pension, par courrier recommandé, après l'avoir complété et signé ;

L'acceptation écrite du bénéfice par la personne concernée rend la désignation bénéficiaire irrévocable, sauf en cas d'acceptation par le conjoint. Pour autant qu'il n'y ait pas d'acceptation écrite du bénéfice, la désignation du bénéficiaire peut être révoquée. Cette révocation doit se faire selon la même procédure que celle mentionnée ci-dessus, sauf en cas de mariage de l'affilié où la révocation est automatique;

2. à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, le bénéfice de la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié; l'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation;

3. bij ontstentenis, aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen, bij ontstentenis aan één van hen, aan de overlevende;
4. bij ontstentenis, aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan de overlevende;
5. bij ontstentenis, aan de broers en de zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan zijn of haar kinderen; bij ontstentenis daaraan, aan de andere broers of zusters van de aangeslotene, per gelijke delen;
6. bij ontstentenis, aan de andere wettige erfgenamen van de aangeslotene, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat;
7. bij ontstentenis van de voormelde begunstigde(n) worden de prestaties bij overlijden in het financieringsfonds gestort.

2.2.2. Opdat de pensioeninstelling tot de uitkering zou kunnen overgaan, dient de begunstigde(n) het aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, aan de pensioeninstelling over te maken, vergezeld van de volgende documenten:

- een uittreksel uit de overlijdensakte ;
- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart van de begunstigde(n) en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld ;
- een fotokopie van de S.I.S.-kaart van de begunstigde(n) ;
- een akte van bekendheid die de hoedanigheid en de rechten van de begunstigde(n) vermeldt; indien geen aanwijzing bij naam van de begunstigde(n) gebeurde en de begunstigde niet de langstlevende echtgeno(o)t(e) is;

voor zover de pensioeninstelling de informatie van deze documenten al niet in zijn bezit had of verkregen heeft via de mededeling / consultatie van de persoonsgegevens van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

De pensioeninstelling kan aan de begunstigde(n) desgevallend bijkomende documenten vragen die zij nodig heeft om tot de uitkering te kunnen overgaan.

Indien de voordelen bij overlijden niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene door de rechthebbende(n) worden opgevraagd, worden deze voordelen in het financieringsfonds gestort.

Van zodra de inrichter het aangifteformulier met de

3. à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
4. à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
5. à défaut, aux frères et soeurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et soeurs de l'affilié, par parts égales;
6. à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;
7. à défaut du/des bénéficiaire(s) précité(s), les prestations en cas de décès sont versées dans le fonds de financement.

2.2.2. Afin que l'organisme de pension puisse procéder au versement de la prestation, le(s) bénéficiaire(s) remet(tent) à l'organisme de pension le formulaire de déclaration, complété et signé, accompagné des documents suivants :

- un extrait de l'acte de décès ;
- une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s) ainsi que du document reprenant le contenu de la carte d'identité électronique ;
- une copie de la carte S.I.S. du (des) bénéficiaire(s) ;
- un acte de notoriété indiquant la qualité et les droits du/des bénéficiaire(s), s'il(s) n'a/n'ont pas été nominativement désigné(s) et s'il ne s'agit pas du conjoint survivant ;

pour autant que l'organisme de pension ne dispose pas encore de ces documents ou qu'il ne les ait pas encore reçus via la communication / consultation des données personnelles de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

L'organisme de pension est en droit de demander au(x) bénéficiaire(s) les documents supplémentaires qu'il juge utiles afin de pouvoir procéder au paiement.

Si les avantages en cas de décès n'ont pas été réclamés dans les 3 ans du décès de l'affilié par le(s) ayant(s) droit, ces avantages sont versés dans le fonds de financement.

Dès que l'organisateur a reçu le formulaire de

bijhorende documenten heeft ontvangen, maakt hij dit formulier samen met de betrokken documenten over aan de pensioeninstelling.

2.2.3. Na de ontvangst van het formulier en de bijhorende documenten gaat de pensioeninstelling over tot de berekening van de premies op basis van de raming bepaald in Artikel 15.

De bijkomende premies nodig voor de opbouw van de uitkering worden uit het financieringsfonds geput en op de individuele rekening geplaatst.

2.2.4. De pensioeninstelling gaat over tot de uitbetaling van de voordelen aan de begunstigde(n) volgens de aanduiding van zijn keuze voor een uitkering in kapitaal, dan wel in rente.

De pensioeninstelling bezorgt aan de begunstigde(n) een vereffeningafrekening met de vermelding van de bruto en netto bedragen van het kapitaal of van de rente, alsook de fiscale en de parafiscale inhoudingen die door de pensioeninstelling worden verricht.

Jaarlijks stelt de pensioeninstelling de inrichter in kennis van de uitbetalingen verricht in het voorgaande jaar.

2.2.5. De voordelen bij overlijden zijn ten vroegste betaalbaar vanaf 1 januari 2012, maar ten vroegste drie maanden na de ontvangst van het eerste geïnformatiseerd data bestand van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Afdeling 8. – Berekening van de premie op het ogenblik van de uitbetaling van de voordelen

Artikel 15. § 1 Indien de pensioeninstelling de gegevens betreffende kwartalen voorafgaand aan de (vervroegde) pensionering of het overlijden van de arbeider niet van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid kan ontvangen, of indien de werkgever niet zelf de gegevens meedeelt aan de pensioeninstelling, gebeurt de berekening van de bijdrage op basis van het geraamde bruto loon voor de ontbrekende trimesters overeenkomstig de volgende formule:

bruto loon voor de ontbrekende kwartalen :

$n \times$ gemiddelde van de 4 laatst gekende kwartaallonen

waarbij :

n : het aantal ontbrekende kwartalen (gebroken getal, 2 decimalen)

De nog op de individuele rekening te storten bijdrage

déclaration avec les documents y relatifs, il les fait suivre à l'organisme de pension après savoir signé et, le cas échéant, complété le formulaire de déclaration.

2.2.3. Après réception du formulaire et des documents y relatifs, l'organisme de pension procède au calcul des primes sur la base de l'estimation déterminée à l'Article 15 .

Les primes supplémentaires nécessaires à la constitution de la prestation sont prélevées du fonds de financement et versées sur le compte individuel.

2.2.4. L'organisme de pension procède au versement des avantages au(x) bénéficiaire(s) conformément au choix indiqué pour un paiement en capital ou en rente.

L'organisme de pension remet au(x) bénéficiaire(s) un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital et de la rente, ainsi que les retenues fiscales et parafiscales opérées par l'organisme de pension.

Une fois par an, l'organisme de pension informe l'organisateur des versements effectués l'année précédente.

2.2.5. Les avantages en cas de décès sont payables au plus tôt à partir du 1er janvier 2012, mais au plus tôt trois mois après la réception du premier fichier informatique de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Section 8. – Calcul de la prime au moment du versement des avantages

Article 15. § 1er Si l'organisme de pension n'est pas en mesure d'obtenir de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale les données relatives aux trimestres précédant la mise à la retraite (anticipée) ou le décès de l'ouvrier, ou si l'employeur ne communique pas lui-même à l'organisme de pension ces données, la cotisation est calculée sur la base d'une estimation du salaire brut pour les trimestres manquants selon la formule suivante :

salaire brut pour les trimestres manquants :

$n \times$ la moyenne des 4 derniers salaires trimestriels connus

où:

n : le nombre de trimestres manquants (nombre fractionnaire, 2 décimales)

La cotisation qui reste à verser sur le compte

wordt berekend door toepassing van de formule bepaald in Artikel 4 § 2 op het aldus geraamde bruto loon en vermeerderd met de interest zoals beschreven in Artikel 10 § 2.

Afdeling 9. – Uittreding

Artikel 16. § 1. Procedure

- 1.1. De aangeslotene stelt de inrichter schriftelijk in kennis van zijn uittreding.
- 1.2. Trimestrieel zoekt de pensioeninstelling de uittredingen op, op basis van de gegevens meegedeeld door de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid.

De opzoeking van de uittredingen door de pensioeninstelling zal ten vroegste gebeuren vanaf 1 januari 2012, maar ten vroegste drie maanden na de ontvangst van het eerste geïnformatiseerd data bestand van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

1.3. Binnen de 30 dagen na deze opzoeking door de pensioeninstelling of de in kennis stelling van de aangeslotene van zijn uittreding, deelt de pensioeninstelling aan de aangeslotene volgende gegevens mee :

1. het bedrag van de verworven reserves, eventueel aangevuld tot het bedrag van de minimumwaarborg, zoals vermeld in Artikel 12 § 3;
2. het bedrag van de verworven prestaties;
3. de verschillende keuzemogelijkheden waarover de aangeslotene beschikt, zoals bepaald in punt 1.4. van dit Artikel.

1.4. Binnen de 30 dagen na de mededeling van deze gegevens dient de aangeslotene de pensioeninstelling schriftelijk mee te delen welke van de hiernavermelde keuzemogelijkheden in verband met zijn verworven reserves - eventueel aangevuld tot het bedrag van de minimumwaarborg, zoals vermeld in Artikel 12 § 3, hij wenst uit te oefenen :

- 1) behoud bij de pensioeninstelling;
- 2) overdracht naar de pensioeninstelling van de nieuwe inrichter, voor zover hij bij de pensioentoezegging van die inrichter wordt aangesloten;
- 3) overdracht naar een pensioeninstelling die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tot hun reserves verdeelt en de kosten volgens de regels vastgesteld door de Koning beperkt.

individuel est calculée en appliquant la formule déterminée à l'Article 4 § 2 sur le salaire brut ainsi estimé et est majorée de l'intérêt tel que décrit à l'Article 10 § 2.

Section 9. – Sortie

Article 16. § 1er. Procédure

- 1.1. L'affilié avise l'organisateur par écrit de sa sortie.
- 1.2. Tous les trimestres, l'organisme de pension recherche les ouvriers qui quittent le secteur sur la base des données communiquées par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

La recherche des sorties par l'organisme de pension aura lieu au plus tôt à partir du 1er janvier 2012, mais au plus tôt trois mois après la réception du premier fichier informatique de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale

1.3. Dans les 30 jours qui suivent la recherche par l'organisme de pension ou la communication par l'affilié de son départ, l'organisme de pension communique à l'affilié les données suivantes:

1. le montant des réserves acquises, éventuellement majoré de manière à atteindre la garantie minimum comme mentionné à l'Article 12 § 3;
2. le montant des prestations acquises;
3. les différents choix qui s'offrent à l'affilié, comme stipulé au point 1.4. de cet Article.

1.4. Dans les 30 jours qui suivent la communication de ces données, l'affilié doit communiquer par écrit à l'organisme de pension laquelle des options concernant ses réserves acquises, majorées le cas échéant jusqu'au montant de la garantie minimale comme stipulé à l'Article. 12 § 3, il souhaite exercer :

- 1) maintien auprès de l'organisme de pension;
- 2) transfert à l'organisme de pension du nouvel organisateur, à condition qu'il soit affilié à l'engagement de pension de cet organisateur;
- 3) transfert à un organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par le Roi.

Indien de aangeslotene de termijn van 30 dagen heeft laten verstrijken, wordt hij geacht te hebben gekozen voor de mogelijkheid vermeld in punt 1.

Evenwel kan de aangeslotene, na het verstrijken van deze termijn van 30 dagen, ten allen tijde alsnog vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in punten 2 en 3.

§ 2. Overdracht van de verworven reserves

2.1. Wanneer de aangeslotene opteert voor de overdracht van zijn verworven reserves, voert de pensioeninstelling deze overdracht uit binnen een maand na de mededeling van zijn keuze.

2.2. De overdracht van de verworven reserves door de pensioeninstelling gebeurt met een unieke betaling, berekend op basis van dezelfde ramingen dan deze beschreven in Artikel 15 § 1 van deze overeenkomst voor de gegevens betreffende de ontbrekende kwartalen.

In geval van vertraging van de overdracht van de verworven reserves wordt het overgedragen bedrag verhoogd met de wettelijke intresten voor de periode die de termijn van 1 maand, bedoelt in de voorgaande alinea, overschrijdt.

Afdeling 10. – Financieringsfonds

Artikel 17. § 1. Principe

Er wordt een financieringsfonds opgericht met het oog op het financieren van de lasten van de inrichter voortvloeiende uit het onderhavig pensioenreglement.

Dit financieringsfonds wordt door de pensioeninstelling als een wiskundige inventaris-reserve beheerd.

§ 2. Financiering

Het financieringsfonds wordt gefinancierd door:

- de maandelijkse voorschotten op de bijdrage, zoals bepaald in Artikel 10 § 1;
- de voordelen bij overlijden zonder begunstigingstoewijzing, alsook de voordelen bij overlijden die niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene werden opgevraagd, zoals respectievelijk voorzien in 2.2.1. en 2.2.2. van Artikel 14;
- de stortingen van de inrichter bestemd om de activa van het financieringsfonds aan te vullen;
- de interest voortvloeiende uit het beheer van het financieringsfonds.

Si l'affilié a laissé expirer le délai de 30 jours, il est présumé avoir opté pour la possibilité visée au point 1.

Après l'expiration du délai de 30 jours, l'affilié garde toutefois à tout moment la possibilité de demander le transfert de ses réserves à un organisme de pension visé aux points 2 et 3.

§ 2. Transfert des réserves acquises

2.1. Si l'affilié opte pour le transfert de ses réserves acquises, l'organisme de pension effectue ledit transfert dans le mois qui suit la communication du choix de l'affilié.

2.2. Le transfert des réserves acquises par l'organisme de pension s'effectuera en un seul paiement, en appliquant les mêmes estimations que celles décrites à l'Article 15 § 1 de la présente annexe pour les données relatives aux trimestres manquants.

En cas de retard au niveau du transfert des réserves acquises, le montant transféré sera augmenté des intérêts légaux pour la période excédant le délai de 1 mois visé à l'alinéa précédent.

Section 10. – Fonds de financement

Article 17. § 1er. Principe

Un fonds de financement est créé dans le but de financer les charges incombant à l'organisateur dans le cadre du présent règlement de pension.

Ce fonds de financement est géré par l'organisme de pension comme une réserve mathématique d'inventaire.

§ 2. Financement

Le fonds de financement est alimenté par :

- les avances mensuelles de cotisation, comme stipulées à l'Article 10 § 1;
- les avantages en cas de décès sans attribution bénéficiaire, ainsi que les avantages en cas de décès qui n'ont pas été réclamés dans les 3 ans qui suivent le décès de l'affilié, comme prévu respectivement aux points 2.2.1. et 2.2.2. de l'Article 14;
- les versements de l'organisateur destinés à compléter les avoirs du fonds de financement;
- les intérêts résultant de la gestion du fonds de financement.

Afdeling 11. – Niet-betaling van de voorschotten en de bijdragen

Artikel 18. § 1. Procedure

Alle voorschotten en bijdragen die in uitvoering van het huidig pensioenreglement verschuldigd zijn, dienen door de inrichter aan de pensioeninstelling te worden gestort binnen de daartoe voorziene termijnen, zoals bepaald in Artikel 10 § 1.

In geval van niet-betaling van deze voorschotten en bijdragen wordt de inrichter, ten vroegste 30 dagen na het verstrijken van deze termijnen, bij aangetekend schrijven door de pensioeninstelling in gebreke gesteld waarbij de inrichter op de gevolgen van de niet-betaling wordt gewezen.

Indien binnen de 30 dagen na deze ingebrekestelling de inrichter niet overgaat tot betaling van de ontbrekende bedragen, dan zal de pensioeninstelling binnen de daarop volgende 30 dagen iedere actieve aangeslotene van deze niet-betaling bij gewoon schrijven in kennis stellen.

§ 2. Gevolgen voor de individuele rekeningen

De individuele rekeningen worden premievrij gemaakt. Zij blijven verder onderworpen aan het onderhavig pensioenreglement en delen verder in de winst.

Zij zullen slechts opnieuw worden gestijfd wanneer de inrichter aan de pensioeninstelling alle inlichtingen heeft bezorgd die nodig zijn voor de verdeling van de gelden en de inrichter het financieringsfonds dermate heeft aangevuld dat hieruit alle gelden kunnen worden geput die nodig zijn om op de individuele rekeningen te plaatsen.

In het tegenovergestelde geval blijven de gelden in het financieringsfonds alwaar zij verder interest opleveren.

§ 3. Terug in werking stellen van de individuele rekeningen

De inrichter mag vragen dat de individuele rekeningen die wegens de niet-betaling van de voorschotten en de bijdragen premievrij werden gemaakt, terug in werking worden gesteld.

Iedere teruginwerkingstelling die meer dan 3 jaar na de datum van de premievrijmaking van de individuele rekeningen wordt gevraagd, is onderworpen aan het voorafgaandelijk akkoord van de pensioeninstelling.

Het terug in werking stellen van de individuele rekeningen gebeurt door de bijdragen aan te passen rekening houdend met de theoretische

Section 11. – Non-paiement des avances et des cotisations

Article 18. § 1er. Procédure

Toute avance et cotisation due en exécution du présent règlement de pension doit être versée par l'organisateur à l'organisme de pension dans les délais prévus, comme stipulé à l'Article 10 § 1.

En cas de non-paiement de ces avances et cotisations, l'organisme de pension mettra l'organisateur en demeure au plus tôt 30 jours après l'échéance desdits délais, au moyen d'une lettre recommandée attirant l'attention de l'organisateur sur les conséquences du non-paiement.

Si l'organisateur ne procède pas au paiement des montants en souffrance dans les 30 jours de la mise en demeure, l'organisme de pension avertit, dans les 30 jours qui suivent, chaque affilié actif du non-paiement par simple lettre à la poste.

§ 2. Conséquences sur les comptes individuels

Les comptes individuels sont réduits. Ils restent soumis au présent règlement de pension et continuent à participer aux bénéfices.

Ils ne seront réalimentés qu'au moment où l'organisateur aura communiqué à l'organisme de pension tous les renseignements utiles à la répartition des avoirs et où l'organisateur aura suffisamment alimenté le fonds de financement pour pouvoir en prélever toutes les sommes à verser sur les comptes individuels.

Dans le cas contraire, les avoirs restent dans le fonds de financement où ils continuent de produire des intérêts.

§ 3. Remise en vigueur des comptes individuels

L'organisateur peut demander la remise en vigueur des comptes individuels réduits par suite du non-paiement des avances et cotisations.

Toute remise en vigueur demandée plus de 3 ans après la date de réduction des comptes individuels est toutefois subordonnée à l'accord préalable de l'organisme de pension.

La remise en vigueur des comptes individuels s'opère en adaptant la cotisation compte tenu de la valeur de rachat théorique des comptes individuels

afkoopwaarde van de individuele rekeningen op het ogenblik van het terug in werking stellen.

Afdeling 12. – Fiscale bepalingen

Artikel 19. Overeenkomstig Artikel 59 van het Wetboek Inkomstenbelastingen 1992, het pensioen voortvloeiende uit het sectoraal pensioenstelsel, winstdeling inbegrepen, vermeerderd met :

- het wettelijk pensioen naar aanleiding van de pensionering;
- de andere buitenwettelijke uitkeringen van dezelfde aard, doch met uitzondering van de individuele levensverzekering en het pensioensparen,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, mogen niet meer bedragen dan 80 % van de laatste normale bruto jaarbezoldiging, rekening houdend met een normale duurtijd van de beroepsactiviteit.

De normale duurtijd van de beroepsactiviteit is op 40 jaar vastgesteld.

De laatste normale bruto jaarbezoldiging is de bruto jaarbezoldiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar vóór zijn op pensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

Afdeling 13. – « Onthaalstructuur » plan

Artikel 20. Er wordt een "Onthaalstructuur" plan ingevoerd bij de pensioeninstelling.

Het is bestemd om de reserves te ontvangen van de contracten van de aangeslotenen bij een voorzorgsplan of bij een pensioenovereenkomst van hun vorige werkgever die, bij hun toetreding tot deze pensioentoezegging, kiezen voor de overdracht van hun verworven reserves naar het "Onthaalstructuur" plan.

Het "Onthaalstructuur" plan wordt geregeld door algemene voorwaarden die onder andere de aangeslotenen bepalen en door bijzondere voorwaarden van de individuele contracten uitgegeven in het kader van dit plan.

Dit plan wordt beheerd overeenkomstig de bepalingen in het kader van het Main Fund – tak 21 van de pensioeninstelling.

Deze contracten worden uitgegeven in de verzekeringscombinatie "Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van het Spaartegoed" die voorziet in de storting van een kapitaal in geval van leven op de pensioenleeftijd of een kapitaal gelijk aan de

au moment de la remise en vigueur.

Section 12. – Dispositions fiscales

Article 19. Conformément à l'Article 59 du Code des Impôts sur les Revenus 1992, la pension résultant du régime de pension sectoriel, participation bénéficiaire incluse, augmentée :

- de la pension légale consécutive à la mise à la retraite;
- des autres prestations extra-légales de même nature, à l'exception toutefois de l'assurance vie individuelle et de l'épargne-pension,

exprimée en rentes annuelles, ne peut pas dépasser 80 % de la dernière rémunération annuelle brute normale, compte tenu d'une durée normale d'activité professionnelle.

La durée normale d'activité professionnelle est fixée à 40 ans.

La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée durant la dernière année qui précède sa mise à la retraite, année durant laquelle il a exercé une activité professionnelle normale.

Section 13. – Plan « Structure d'accueil »

Article 20. Un plan "Structure d'accueil" est instauré auprès de l'organisme de pension.

Il est destiné à accueillir les réserves des contrats des affiliés à un plan de prévoyance ou à une convention de pension de leur ancien employeur qui, lors de leur affiliation au présent engagement de pension, optent pour le transfert de leurs réserves acquises vers le plan "Structure d'accueil".

Le plan "Structure d'accueil" est régi par des conditions générales qui définissent, notamment les affiliés et par des conditions particulières des contrats individuels émis dans le cadre de ce plan.

Ce plan est géré conformément aux dispositions relatives au fonds général des opérations Vie en branche 21 appelé le Main Fund de l'organisme de pension.

Ces contrats sont émis dans la combinaison d'assurance "Capital Différé avec Remboursement de l'Épargne" qui prévoit le versement d'un capital en cas de vie à l'âge de la retraite ou d'un capital égal à la valeur de rachat théorique en cas de décès avant

theoretische afkoopwaarde in geval van overlijden vóór de pensioenleeftijd.

De afloop van deze contracten is vastgesteld op 65 jaar van de aangeslotene.

**Afdeling 14. – Beëindiging of wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel
Gevolgen voor het sectoraal pensioenstelsel**

Artikel 21. § 1. Wijziging of opheffing van de sectorale pensioentoezegging

Het onderhavig pensioenreglement is afgesloten in uitvoering van Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

Indien en in de mate dat deze collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de pensioentoezegging wordt gewijzigd of opgezegd, zal ook het pensioenreglement worden gewijzigd of stopgezet.

In geval van opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2011 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook – in voorkomend geval – van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tot wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, stelt de inrichter de pensioeninstelling hiervan onmiddellijk in kennis opdat deze laatste de aangeslotenen bij gewoon schrijven in kennis zou kunnen stellen van de opheffing van de pensioentoezegging en haar gevolgen.

In geval van opheffing van de pensioentoezegging worden individuele rekeningen van de aangeslotenen premievrij gemaakt en blijven deze delen in de winst.

Bij de opheffing van de pensioentoezegging mag het financieringsfonds noch aan de inrichter, noch aan de werkgevers, noch geheel, noch gedeeltelijk, worden teruggestort. Het financieringsfonds wordt ten gunste van de aangeslotenen, met uitzondering van de rentegenieters, in verhouding tot hun opgebouwde reserves verdeeld.

§ 2. Wijziging van pensioeninstelling

In zoverre bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Comité voor de financiering van de pensioentoezegging een andere pensioeninstelling wordt aangeduid, kunnen de reserves worden afgekocht met het oog op hun overdracht aan die andere pensioeninstelling.

l'âge de la retraite.

Le terme de ces contrats est fixé aux 65 ans de l'affilié.

**Section 14. – Résiliation ou modification de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel
Conséquences pour le régime de pension sectoriel**

Article 21. § 1er. Modification ou abrogation de l'engagement de pension sectoriel

Le présent règlement de pension est conclu en exécution de l'Article 6 de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

Si et dans la mesure où cette convention collective de travail relative à l'engagement de pension venait à être modifiée ou résiliée, le règlement de pension sera lui aussi modifié ou résilié.

En cas de résiliation de la convention collective de travail du 27 janvier 2011 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que – le cas échéant – de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, l'organisateur en avise immédiatement l'organisme de pension afin que celui-ci puisse informer les affiliés par simple lettre à la poste de l'abrogation de l'engagement de pension et de ses conséquences.

Si l'engagement de pension est abrogé, les comptes individuels des affiliés sont réduits et continuent à participer aux bénéfices.

En cas d'abrogation de l'engagement de pension, le fonds de financement ne peut être reversé, en tout ou en partie, à l'organisateur ou aux employeurs. Il sera réparti entre les affiliés, à l'exclusion des rentiers, proportionnellement aux réserves constituées sur les comptes individuels.

§ 2. Changement d'organisme de pension

Dans la mesure où la convention collective de travail de la Commission Paritaire désigne, pour le financement de l'engagement de pension un autre organisme de pension, les réserves peuvent être rachetées dans le but de les transférer à cet autre organisme de pension.

De inrichter licht de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen voorafgaandelijk in over de verandering van de pensioeninstelling en van de eventueel daaruit voortvloeiende overdracht van de reserves. De inrichter stelt eveneens de aangeslotenen hiervan in kennis.

Bij wijziging van pensioeninstelling voor de financiering van de pensioentoezegging met overdracht van de reserves mag geen enkele vergoeding of verlies van winstdeling ten laste van de aangeslotenen worden gelegd, of van de op het ogenblik van overdracht verworven reserves worden afgetrokken.

Bij afkoop van de reserves met het oog op hun overdracht naar een andere pensioeninstelling behoudt de pensioeninstelling zich het recht voor vanwege de inrichter een vergoeding te vorderen.

HOOFDSTUK IV. – Diverse bepalingen

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Artikel 22. § 1. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen.

Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij kennis krijgen in het kader van de uitvoering van onderhavig pensioenreglement slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van dit pensioenreglement.

De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen, met uitzondering evenwel van de gegevens die van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid werden ontvangen en die niet mogen worden gewijzigd.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van de persoonsgegevens.

§ 2. De meegedeelde gegevens mogen door de inrichter en de pensioeninstelling worden verwerkt in kader van de uitvoering van het huidige pensioenreglement, het beheer van de individuele rekeningen, alsook de uitbetaling van de voordelen.

Alle informatie zal met de grootste discretie worden behandeld en mag niet met het oog op direct marketing worden verwerkt.

De aangeslotenen kunnen van de gegevens kennis

L'organisateur informe préalablement la Commission Bancaire, Financière et des Assurances du changement d'organisme de pension et du transfert éventuel des réserves qui en résulte. L'organisateur en informe également les affiliés.

En cas de changement d'organisme de pension pour le financement de l'engagement de pension, avec transfert des réserves, aucune indemnité ou perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves acquises au moment du transfert.

En cas de rachat de la réserve dans le but de la transférer à un autre organisme de pension, l'organisme de pension se réserve le droit de réclamer une indemnité à l'organisateur.

CHAPITRE IV. – Dispositions diverses

Protection de la vie privée

Article 22. § 1er. L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à respecter la législation relative à la protection de la vie privée.

Ils ne pourront traiter les données à caractère personnel dont ils prennent connaissance dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension que conformément à l'objet de ce règlement de pension.

L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à mettre à jour les données et à les corriger, ainsi qu'à supprimer les données erronées ou superflues, à l'exception toutefois de celles provenant de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, qui ne peuvent être modifiées.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

§ 2. Les données communiquées peuvent être traitées par l'organisateur et l'organisme de pension dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension, de la gestion des comptes individuels ainsi que du paiement des avantages.

Toutes les informations seront traitées avec la plus grande discrétion et ne pourront être utilisées à des fins de direct marketing.

Les affiliés peuvent connaître et faire rectifier ces

krijgen en ze laten verbeteren. Hiertoe dient een gedateerd en ondertekend verzoek vergezeld van een recto verso kopie van de identiteitskaart aan de inrichter en de pensioeninstelling te worden gericht.

données. Ils enverront à cet effet une demande datée et signée, accompagnée d'une copie recto verso de la carte d'identité à l'organisateur et à l'organisme de pension.